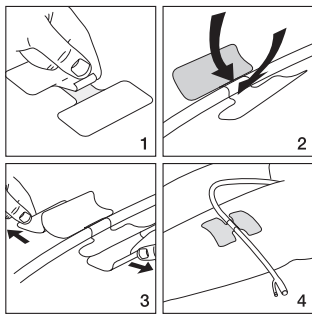


- ☞ Instructions for use ☞ Mode d'emploi ☞ Gebrauchsanleitung
- ☞ Instrucciones de uso ☞ Instruções de uso ☞ Istruzioni per l'uso
- ☞ Brugsanvisning ☞ Käyttöohje ☞ Bruksanvisning ☞ Bruksanvisning
- ☞ Gebrauksaanwijzing ☞ Instrukcja Obsługi ☞ Kasutusjuhised
- ☞ Naudojimo instrukcijos ☞ Lietošanas instrukcija ☞ Instrucke pro pouzítí
- ☞ Návod na použitie ☞ Navodila za uporabo ☞ Használati utasítás
- ☞ Instruccioni de utilizare ☞ Kullannin talimatlat ☞ Инструкции по применению
- ☞ Инструкции за употреба ☞ Οδηγίες χρήσεως
- ☞ 使用方法 ☞ 使用说明 ☞ 使用说明 ☞ 사용 지침

- ☞ Fixation tape for catheters and tubes
- ☞ Fixation adhésive pour cathéters et sondes
- ☞ Fixierpflaster für Katheter und Tuben
- ☞ Sistema de fijación para catéteres y tubos
- ☞ Dispositivo de fixação para cateteres e tubos
- ☞ Fissaggio per cateteri e tubi
- ☞ Fixationspflaster til katetre, slanger og kabler
- ☞ Katetrin ja letkun kiinnitysteippi
- ☞ För fixering av katetrar och slangar
- ☞ Fiksasjonspflaster for katetre og tuber
- ☞ Fixatiepleister voor catheter en tubes
- ☞ Plaster do stabilizacji cewników i drenów
- ☞ Käteerite ja voolikute kinnitusteip
- ☞ Kateteriij y vamedelij fiksācijas juosta
- ☞ Katetru un caurlišu fiksācijas lente
- ☞ Fixace katetrů a sond
- ☞ Fixação katétrov a sond
- ☞ Pritrdilni element za katetre in cevke
- ☞ Rögözítzalag katéterekhez és szondákhoz
- ☞ Bandă de fixare a catetelor și tuburilor
- ☞ Kateter ve tüp için sabitleme bandı
- ☞ Повязки фиксирующие медицинские защитные для катетеров, зондов, трубок, размеры: малая (S), средняя (M), большая (L).

- ☞ Закрепваща лепенка за катетери и сонди
- ☞ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΗ ΤΑΠΙΑ ΓΙΑ ΚΑΘΗΤΗΡΕΣ ΚΑΙ ΣΟΝΔΗΕΣ
- ☞ カテーテル及びチューブ固定用テープ
- ☞ 导管固定带。
- ☞ 线管及软管固定带
- ☞ 카테터 및 튜브용 고정 테이프



Do not re-use / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Зампет на повторное применение / 再使用できません / 一次性使用 / 切勿重复使用 / 재사용 금지



Consult instructions for use / Consulter le mode d'emploi / Consulte las instrucciones de uso / Обратитесь к инструкциям по применению / ご使用前に本説明書をよくお読みください / 参阅使用说明 / 使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用 / 사용자 설명서 참조



Caution / Mise en garde / Precaución / Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению. / 注意 / 警告 / 注意 / 주의



Keep dry / Conserver au sec / Mantener seco / Беречь от влаги / 多湿を避けてください / 保持干燥 / 保持乾燥 / 건조함 유지



Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Mantenerse alejado de la luz solar / Не допускать воздействия солнечного света / 直射日光を避けて保管してください / 怕晒 / 請遠離陽光照射 / 직사광선에 노출되지 않도록 하십시오



Temperature limit / Limites de température / Limite de temperatura / Температурный диапазон хранения / 保管温度 / 儲存温度 / 保存温度 / 온도제한



Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Изготовитель / 製造業者 / 生产厂家 / 製造廠 / 제조자



Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Дата изготовления / 製造日 / 生产日期 / 製造日期 / 제조일



Batch code / Numéro de lot / Número de lote / Код партии / ロット番号 / 批号 / 批號 / 배치코드



Use-by date / Date de péremption / Fecha de caducidad / Использовать до / 使用期限 / 有效期至 / 保存期限 / 유효기간



Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Producto sanitario / Dispositivo médico / Dispositivo medico / Medicinsk udstyr / Läkinnämlinen laite / Medicinteknisk produkt / Medicinsk utstyr / Medisch hulpmiddel / Wyrob medyczny / Meditsiniseade / Medicinos priemonė / Mediciniska ierice / Zdravotnický prostriedek / Zdravotnicka pomôcka / Medicinski pripomoček / Orvostechikai eszköz / Dispozitiv medical / Tibbi Cihaz / Медицинское изделие / Медицинско изделие / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / 醫療機器 / 医疗器械 / 醫療器材 / 의료기기



Importer / Importateur / Importeur / Importador / Importador / Importatore / Importar / Maahantuaja / Importör / Importar / Importeur / Importer / Importija / Importuojotas / Importētājs / Dovezace / Dovoza / Uvoznik / Importör / Importator / Ithalatçı / Импортер / Вносител / Εισαγωγέας / 輸入業者 / 进口商 / 進口商 / 수입자

**EC REP** Authorized representative in the European Community / Représentant autorisé dans l'Union Européenne / Bevollmächtigter EU-Repräsentant / Representante Autorizado en la Comunidad Europea / Representante autorizado na comunidade europeia / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Autoriseret representant i den Europeiske Kommite. / Virallinen edustaja Euroopan Unionin alueella / Auktoriserad representant i europeiska kommittén / Autoriseret representant i den Europeiske Union / Geautoriseerd in de Europese Unie / Uprawozniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Volitatud esindaja Euroopa Liidus / Įgaliotas atstovas Europoje / Autorizēti pārstāvji Eiropas Kopienā / Zplnomocnený zástupce v Evropském společenství / Splnomocnený zástupca v Európskych spoločenstvách / Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti / Jogusolt forgalmazó az Európai Közösség területén. / Représentant autorizat în Uniunea Europeană / Автура Билгилиндеки yetkil temsilci / Уполномоченный представитель в ЕС / Оторизиран представител в Европейския съюз / Ευκεκριμένος αντιπροσωπός στην Ευρωπαϊκή Ένωση / EU規制 / 欧盟授权代表 / 歐盟授權代表 / 유럽에서 허가받은 대표적인 제품

ConvaTec Inc.  
Greensboro, NC 27409 USA  
1-800-422-8811

Sponsored in Australia by:  
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.  
1800 339 412 Australia  
0800 441 763 New Zealand

ConvaTec Limited  
First Avenue, Deeside Industrial Park  
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

www.convatec.com  
Made in SKV

**EC REP** UNOMEDICAL A/S  
Aaholmvej 1-3, Østed  
4320 LEJRE DENMARK

Импортер / Представительство в России:  
ЗАО «КнвэТек»  
115054, г. Москва, Космодамианская наб.  
д.52, стр.1.  
Тел.: +7 495 663 70 30  
Факс: +7 495 748 78 94

en) This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use. If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations. (fr) Le dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu. Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente. Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur. (de) Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontamination zur Folge haben. Die physikalischen Eigenschaften des Produkts sind demnach möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet. Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden. Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allen anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden. (es) Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto. Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional competente. Trás su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Útilmente y desechelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales pertinentes. (pt) Este produto destina-se ser apenas uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado. Se durante a utilização desse dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional. Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis. (it) Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto. Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un infortunio grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente. Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Manipolare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili. (da) Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsligede brug. Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes dem inderbedt til fabrikanter eller den nationale myndighed. Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger. (nl) Latte on kerkartikelen, en eiká stía sa káitaa uudeellen. Uudeellenkääntä saattaa joutaa lisääntyneeseen infektioon tai ristkontaminaatioon vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitettuun käyttöön varten. Jos läitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle. Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätteenä. Käsittele ja hävitä hyväksytyihin lääketieteellisiin käytäntöihin sekä soveltuihin paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. (no) Demna produkt er endast avsett for engangsbruk og får inte återvändas. Återvändning kan leda till ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återvändning kan leda till att produktens fysiska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen. Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarig händelse ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella myndighet. Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enlighet med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser. (hr) Ova jedinjenja su za jednokratnu upotrebu i ne mogu biti ponovno korišćena. Nakon korišćenja, fizičke osobine ovog proizvoda mogu biti manje optimalne za namenu za koju su dizajnirane. Ako se tokom korišćenja ovog proizvoda ili nakon korišćenja ovog proizvoda dogodi ozbiljna nesreća, obavijestite proizvođača i nadležne organe. (sk) Tento produkt je určený na jednorázovú aplikáciu a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšeniu rizika infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti produktu už nemusia byť optimálne pre určené použitie. Ak počas používania teho produktu alebo v dôsledku jeho použitia dojde k závažnej mimoriadnej udalosti, ohlásť ju výrobci a príslušným štátnym orgánom. Po použití mize tento výrobek predstavovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislatívou a předpisy. (sl) Taó produkt je namenjen na enkratno uporabo in ga ne sme uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko povzroča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizicne lastnosti proizvoka lahko spreminjajo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo. Če med uporabo tega pripomočka ali posledno zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vs nacionalni organ. Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s protijelimi lokalnimi zakoni in predpisi. (sz) Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra van tervezve. A termék használata után nem tekinthető újra felhasználásra. Az eszköz nem szabad ismételt használatra. Az ismételt használata a fertőzés és a keresztkontamináció nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételten használni esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetési céljához. Az eszköz használata közben vagy következtében súlyos incidens következhet be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyi illetékes állami hatóság felé. Használat után a termék potenciálisan biológiai veszélyt jelent. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani. (ca) Aquest dispositiu és exclusiv de ús unic i no ha de ser reutilitzat. La reutilització pot augmentar el risc d'infecció o de contaminació creuada. Les propietats físiques del dispositiu podrien ja no ser òptimes per a l'ús previst. Si ocorre algun incident greu mentre s'utilitza o després d'utilitzar-lo, comuniqui-ho al fabricant i a l'autoritat nacional competent. Després d'utilitzar-lo, aquest dispositiu pot representar un risc biològic potencial. Manipel·li i elimini el dispositiu en conformitat amb les pràctiques mèdiques acceptades i les lleis i els reglaments locals aplicables. (bg) Bu cihaz tek kulanılmak üzere tasarlanmıştır ve tekrar kullanılması enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskini artırmasınay amaçlanmıştır. Cihazın fiziksel özelliklerini, kullanımı amaç için optimum ölçüde durumuna kaybedebilir. Bu cihazın kullanımını sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiginde, lütfen üreticiye ve ulusal makamlara bildirin. Kullanımından sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kaliteli edilmemiş tıbbi uygulamalar ve güvenli yerel yasa ve düzenlemeler uygun olarak kullanın ve atın. (uk) Это изделие предназначено исключительно для однократного применения, и оно не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышению риску инфицирования или перекрестной контаминации, а также к утрате физических свойств изделия, необходимых для его использования по назначению. Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федеральной власти. После использования этого продукта может представлять биологическую опасность. Обращайтесь с изделием и утилизируйте его в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами. (ro) Tova izdelje je samo za ednokratno uporabo in ne tréba da se izpolnava ponovno. Ponovna uporaba moga dovéde do povišeniu riziha od infekcije ali krstno zamenjanosti. Fizicne lastnosti na izdelku moga povzročiti ne optimalne pogoje za predvidena uporaba. Ako po vreme na izpolnjenosti na tova izdelje ili posledstvie na izpolnjenosti moga se sticni seriozni incident, molja, sôobrite za tova na proizvođačitelja i na mestne organe. sled izpolnjenosti tozi produkt moga da je potencialno bioopasno. Da se boravni i izvrsjavni u sôovestvosti se vizprijetna medicinska praksa i prilozimite mestni zakoni i razporedbe. (el) Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος αυξάνει τον κίνδυνο λοίμωξης ή διασταυρωμένης μόλυνσης. Ο φυσικός ιδιοκτήτης του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον ο βέλτιστος για την προοριζόμενη χρήση. Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παραοιστείται κάποιο σοβαρό συμβάν, αναφέρετε το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή. Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη να πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τον υπάρχοντα τοπικό νόμο και κανονισμούς. (ja) このデバイスは単回使用製品のため再使用はできません。再使用による感染および二次感染のリスクが高まります。また以上本製品の物理的特性の使用に適さない可能性があります。本デバイス使用中、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合、製造業者および管轄の監督官庁に報告してください。使用後、本製品はバイオハザードに該当する可能性があります。広く認められている医療行為並びに該当する各地方の法律および規則に従って、取り扱い、廃棄してください。 (zh) 此设备仅供一次性使用，不得重复使用。重复使用可能会增加感染或交叉污染的风险。设备的物理特性可能不再适合预期用途。如果在设备本期期间或由于使用本设备而发生了严重事故，请向制造商和您的国家监管部门报告。使用后，本产品可能存在潜在的生物危害。请按照公认的医疗惯例和适用的当地法律法规处理和处置。 (zh) 本器材仅供单次使用，不得重复使用。重复使用可能导致感染或交叉污染的风险升高。器材的物理特性可能不再适合预期用途。如果在在本器材期间或使用本器材导致发生严重事故，请向制造商及您所所在国家的主管机构报告。使用後，器材可能具有潜在生物危害性，须经依照受感染的醫療準則與適用當地法律及法規處理及棄置。(ko) 이 장치는 일회용이기 때문에 재사용해서는 안 됩니다. 재사용하면 감염 또는 교차오염 위험이 증가할 수 있습니다. 장치의 물리적 특성이 더 이상 사용 용도에 대해 최적이지 않을 수 있습니다. 이 장치를 사용하는 동안, 또는 이 장치를 사용한 결과로서 심각한 사고가 발생한 경우, 제조사와 국가 기관에 보고하십시오. 사용하고 난 제품은 잠재적인 생물학적 위험이 있을 수 있습니다. 허용된 의료 관행과 해당 지역 법률 및 규정에 따라 취급 및 폐기하십시오.